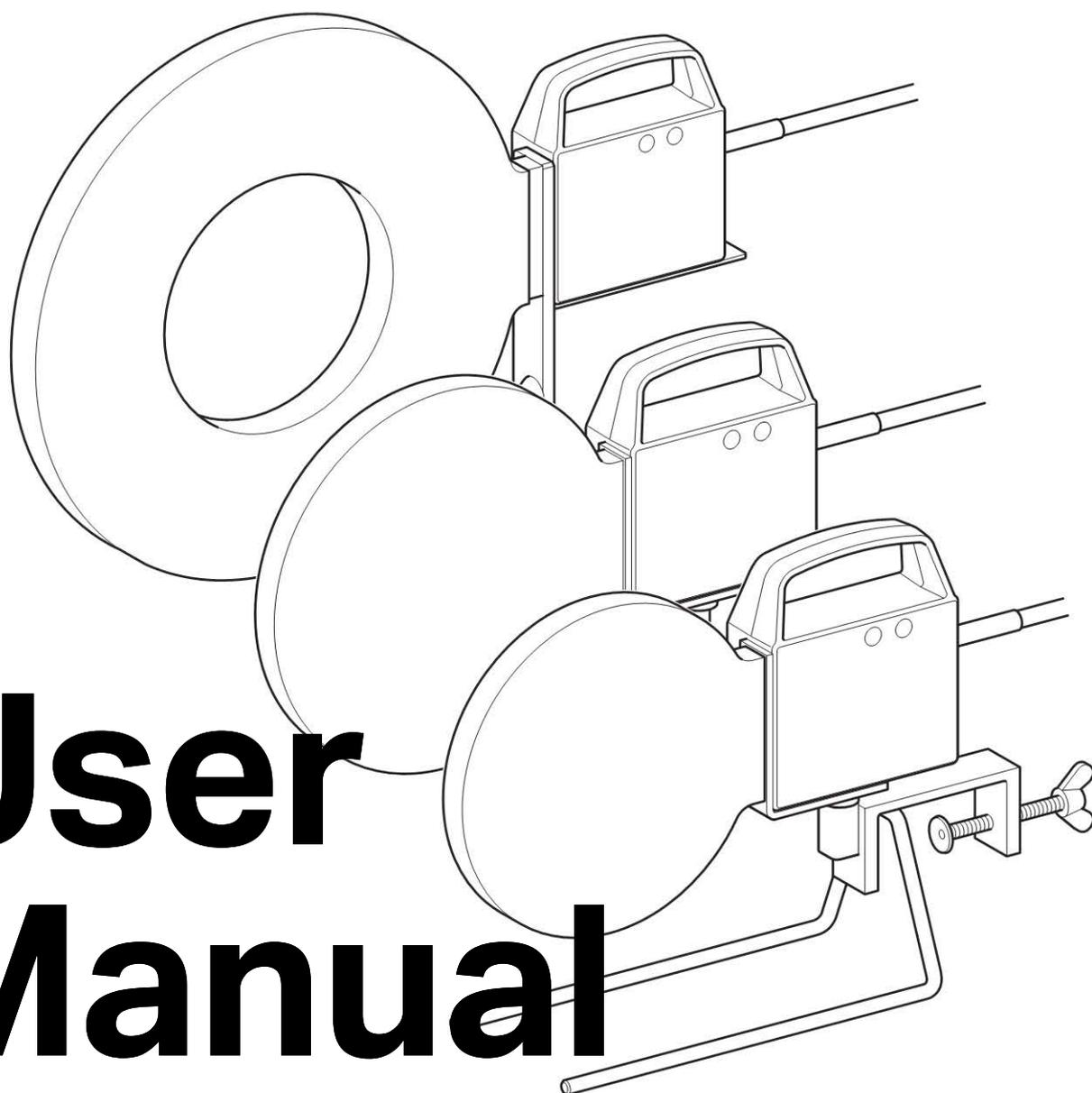


**Geberit KSS-160**  
**Geberit KSS-200**  
**Geberit KSS-315**

**■ GEBERIT**



# User Manual

**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**



## Безопасность

---

### Основные указания по технике безопасности

- Перед вводом инструмента в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации и строго соблюдать содержащиеся в нем инструкции
- Руководство по эксплуатации хранить вместе с инструментом для будущего использования
- Соблюдать действующие в стране пользователя предписания по технике безопасности
- Подключить устройство защиты от тока утечки на сетевой стороне. Касательно этого необходимо соблюдать действующие в стране пользователя предписания по технике безопасности
- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были ознакомлены с правилами пользования устройством и осознают связанные с этим опасности. Не разрешать детям играть с прибором. Не допускать детей к очистке устройства и техническому обслуживанию, выполняемому пользователями, не обеспечив соответствующий надзор за ними (согласно стандарту EN 60335-1)

### Безопасность на рабочем месте

- Использовать сварочное зеркало только в хорошо вентилируемых помещениях
- Не использовать сварочное зеркало вблизи легко воспламеняющихся жидкостей либо взрывоопасных газовых или пылевых смесей
- Не оставлять горючие материалы на расстоянии ближе 1 м от сварочного зеркала
- Рабочую зону содержать в чистоте и порядке
- Обеспечить достаточное освещение рабочей зоны
- Во время использования сварочного зеркала дети и неавторизованные лица не должны находиться вблизи места проведения работ
- Над рабочим местом не должно висеть никаких предметов

### Электрическая безопасность

- Перед каждым использованием проверять сварочное зеркало, кабель питания и штепсельную вилку на отсутствие повреждений и на исправность
- Не прикасаться к поврежденным кабелям питания или штепсельным вилкам и незамедлительно передать аппарат для стыковой сварки квалифицированному электрику для замены поврежденных элементов
- Не выполнять сварку мокрых или водосодержащих труб
- Защищать инструмент от сырости и влаги
- При проведении любых работ, не связанных с процессом сварки, отсоединить сетевую кабель
- Не допускать контакта кабеля питания и горячего сварочного зеркала
- Обеспечить контроль электрических устройств согласно принятым в стране пользователя предписаниям

## Безопасность людей

- Зафиксировать сварочное зеркало на ровном, прочном основании
- Эксплуатировать сварочное зеркало только в местах, защищенных от непогоды
- Использовать сварочное зеркало только в технически исправном состоянии
- Хранить сварочное зеркало следует в закрытом помещении вне досягаемости детей
- Не работать со сварочным зеркалом при усталости или под влиянием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов
- Не оставлять сварочное зеркало без присмотра
- Поврежденные детали заменять только на оригинальные запасные детали компании Geberit
- Следует надевать защитную обувь с плоской, нескользящей подошвой
- Обеспечить, чтобы широкая, свободно сидящая одежда не представляла собой опасности при работе с инструментом
- Длинные волосы заправлять под специальный головной убор

## Техобслуживание электроинструмента

- Хранить сварочное зеркало в сухом помещении
- Регулярно проводить очистку сварочного зеркала и проверять его функциональность
- Очистку загрязненного сварочного зеркала следует выполнять в слегка теплом состоянии при помощи чистой, сухой ткани
- Не применять для очистки жидкости
- Не применять для очистки стальную шерсть или подобные материалы
- Устранение неисправностей и повреждений сварочного зеркала следует незамедлительно поручить специалистам компании Geberit или авторизованной специализированной мастерской

## Использование по назначению

Сварочные зеркала Geberit KSS-160, KSS-200 и KSS-315 разрешается применять исключительно для стыковой сварки труб Geberit PE и Geberit Silent-db20 и фитингов:

- Geberit KSS-160 для Geberit PE и Geberit Silent-db20  $\varnothing$  32–160 мм
- Geberit KSS-200 для Geberit PE и Geberit Silent-db20  $\varnothing$  32–200 мм
- Geberit KSS-315 для Geberit PE  $\varnothing$  200–315 мм

Использование в любых иных целях считается использованием не по назначению. За возникающий в результате такого использования ущерб компания Geberit ответственности не несет.

## Целевая аудитория

Данный инструмент может использоваться только квалифицированным персоналом согласно EN IEC 82079-1:2012.

## Пояснение символов

Таблица 1: Символы, используемые в данной инструкции

Символ	Значение
<b>ОСТОРОЖНО</b> 	Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам
	Указывает на важную информацию

Таблица 2: Символы на изделии

Символ	Значение
	Опасность для жизни от удара электрическим током
	Опасность получения ожогов вследствие контакта с горячим сварочным зеркалом

## Описание изделия

### Технические данные

Таблица 3: Сварочное зеркало Geberit KSS-160

Наименование	Значение
Номинальное напряжение	230 В / 120 В
Частота тока	50 Гц
Потребляемая мощность	630 Вт
Степень защиты	IP20
Класс защиты	I
Вес нетто	4 кг
Рабочая температура	-10 – +50 °С
Температура хранения	-20 – +60 °С

Таблица 4: Сварочное зеркало Geberit KSS-200

Наименование	Значение
Номинальное напряжение	230 В / 120 В
Частота тока	50 Гц
Потребляемая мощность	800 Вт
Степень защиты	IP20
Класс защиты	I
Вес нетто	5 кг
Рабочая температура	-10 – +50 °С
Температура хранения	-20 – +60 °С

Таблица 5: Сварочное зеркало Geberit KSS-315

Наименование	Значение
Номинальное напряжение	230 В
Частота тока	50 Гц
Потребляемая мощность	1300 Вт
Степень защиты	IP20
Класс защиты	I
Вес нетто	6 кг
Рабочая температура	-10 – +50 °С
Температура хранения	-20 – +60 °С

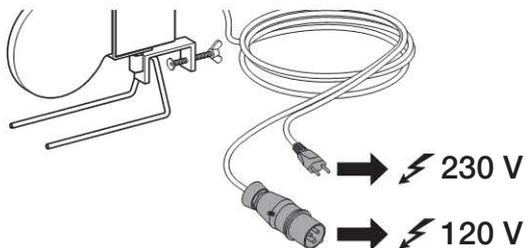
# Использование

## Сварка труб и фитингов Geberit PE и Geberit Silent-db20

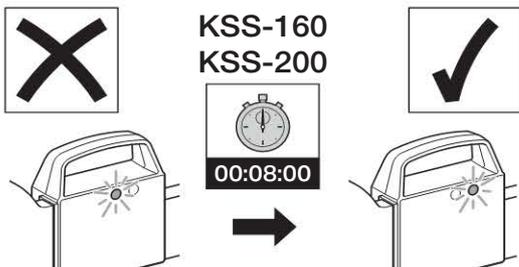
**ОСТОРОЖНО**  
**Опасность получения ожогов**

- ▶ Не прикасаться к сварочному зеркалу во время работы и в фазе охлаждения.
- ▶ Во время перерывов в работе помещать сварочное зеркало в предназначенную для него подставку.

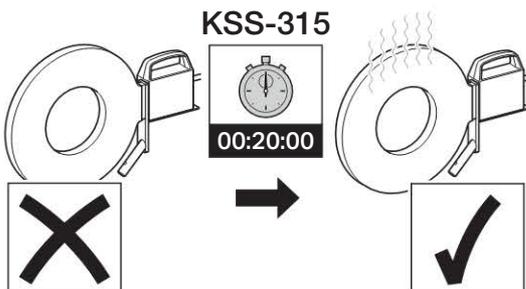
**1** Подключить штепсельную вилку к электросети.



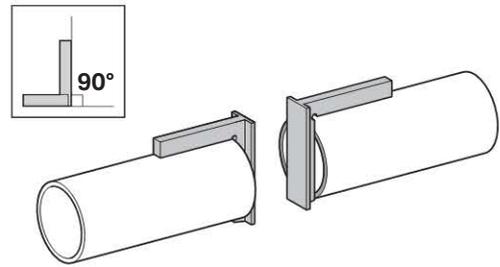
**i** Сварочное зеркало Geberit KSS-160/ KSS-200: в течение фазы прогрева горит красная контрольная лампа. Как только достигается необходимая для сварки температура (спустя прикл. 8 минут), загорается зеленая контрольная лампа.



Сварочное зеркало Geberit KSS-315: фаза прогрева контролируется встроенным терморегулятором. Температура сварки достигается по истечении прикл. 20 минут нагревания.



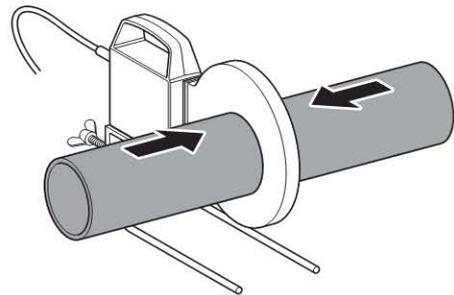
**2** Трубы или фитинги отрезать на необходимую длину перпендикулярно их оси.



**i** Нагреть трубы или фитинги:

- $\varnothing$  32 мм возможно только вручную
- $\varnothing$  40–75 мм возможно только вручную или при помощи аппарата для стыковой сварки
- $\varnothing$  90–315 мм возможно только при помощи аппарата для стыковой сварки

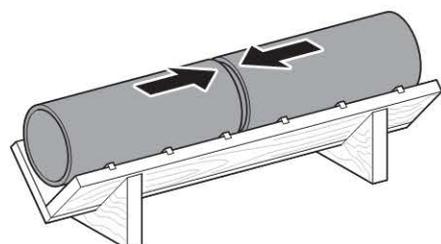
**3** Нагреть трубы или фитинги на соответствующей, подлежащей сварке стороне с необходимым давлением прижатия на сварочном зеркале.



**i** Соединить трубы или фитинги:

- $\varnothing$  32 мм возможно только в держателе
- $\varnothing$  40–75 мм возможно только в держателе или при помощи аппарата для стыковой сварки
- $\varnothing$  90–315 мм возможно только при помощи аппарата для стыковой сварки

**4** Для того чтобы обеспечить прочное к растяжению соединение труб или фитингов, прижать их друг к другу с равномерным усилием.



## Правила проведения техобслуживания



В случае необходимости ремонта передать сварочное зеркало в сборе в подходящем транспортировочном контейнере в ремонт. Ремонтные работы могут проводиться только в авторизованных специализированных мастерских. Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit или на сайте [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

Периодичность	Работы по техобслуживанию
Регулярно (перед использованием, в начале рабочего дня)	Проверять сварочное зеркало на внешние дефекты и повреждения. Очищать сварочное зеркало.

## Утилизация

### Компоненты

Данное изделие соответствует требованиям Директивы 2002/95/EC по ограничению использования токсичных веществ в электрических и электронных устройствах (Restriction of Hazardous Substances – RoHS).

### Утилизация старого электрического и электронного оборудования



Следуя требованиям Директивы 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и безотходно его утилизировать.

Символ указывает на то, что изделие не может быть утилизировано вместе с другими отходами. Для технической правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в компанию Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit или на сайте [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Декларация соответствия директивам ЕС

---

Настоящим мы заявляем, что сварочное зеркало Geberit соответствует в своей конструкции и выпущенном нами исполнении надлежащим основным требованиям по безопасности и охране здоровья.

При использовании сварочного зеркала не по назначению или при внесении в сварочное зеркало несогласованных с компанией Geberit изменений данная декларация теряет свою силу.

Соблюдаемые директивы:

- Директива 2006/95/ЕС по низковольтному оборудованию
- Директива 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости

Примененные стандарты:

- EN 55014-1:06+A1:09+A2:11
- EN 55014-2:97+A1:01+A2:08
- EN 50366:03+A1:06
- EN 62233:08
- EN 61000-3-2:06+A1:09+A2:09
- EN 61000-3-3:08
- EN 60355:12
- EN 60355-2-45:02+A1:09+A2:12



21.08.2013, Dr. F. Klaiber,  
генеральный директор



21.08.2013, G. Taubert,  
руководитель отдела стандартов и патентов

## Адрес

---

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Швейцария

## Ответственный за документацию

---

Werner Trefzer, Produktkommunikation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Швейцария

**Geberit International AG**  
**Schachenstrasse 77**  
**CH-8645 Jona**

**T +41 55 221 63 00**  
**F +41 55 221 63 16**  
**documentation@geberit.com**

→ [www.geberit.com](http://www.geberit.com)